

MEMORIA DEL FUEGO III: EL SIGLO DEL VIENTO

火的记忆Ⅲ： 风的世纪

[乌拉圭] 爱德华多·加莱亚诺 著

路燕萍 李瑾 黄韵颐 龚若晴 李雪冰 译
路燕萍 审校



作家出版社

MEMORIA DEL FUEGO III: EL SIGLO DEL VIENTO

火的记忆Ⅲ： 风的世纪

[乌拉圭] 爱德华多·加莱亚诺 著

路燕萍 李瑾 黄韵颐 龚若晴 李雪冰 译

路燕萍 审校



作家出版社

(京权)图字:01-2017-7402

图书在版编目(CIP)数据

火的记忆Ⅲ:风的世纪/(乌拉圭)爱德华多·加莱亚诺著;路燕萍,李瑾,黄韵颐,龚若晴,李雪冰译.——北京:作家出版社,2019.2

ISBN 978-7-5212-0238-0

I. ①火… II. ①爱… ②路… ③李… ④黄… ⑤龚… ⑥李…
III. ①美洲-历史 IV. ①K700

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第226323号

MEMORIA DEL FUEGO III: EL SIGLO DEL VIENTO by EDUARDO GALEANO

Copyright: © 1986 BY EDUARDO GALEANO

This edition arranged with SUSAN BERGHOLZ LITERARY SERVICES
through BIG APPLE AGENCY, INC., LABUAN, MALAYSIA.

Simplified Chinese edition copyright:

2019 THE WRITERS PUBLISHING HOUSE

All rights reserved.

火的记忆Ⅲ:风的世纪

作者:[乌拉圭]爱德华多·加莱亚诺

译者:路燕萍 李瑾 黄韵颐 龚若晴 李雪冰

校审:路燕萍

责任编辑:赵超

装帧设计:吴元瑛

出版发行:作家出版社

社址:北京农展馆南里10号 邮 编:100125

电话传真:86-10-65067186(发行中心及邮购部)

86-10-65004079(总编室)

E-mail:zuoja@zuoja.net.cn

<http://www.haozuoja.com>(作家在线)

印 刷:北京中科印刷有限公司

成品尺寸:142×210

字 数:347千

印 张:12.625

版 次:2019年2月第1版

印 次:2019年2月第1次印刷

ISBN 978-7-5212-0238-0

定 价:68.00元

作家版图书,版权所有,侵权必究。

作家版图书,印装错误可随时退换。

目录

关于本书 ... I

关于作者 ... I

致谢 ... II

1900 年 圣何塞－德格拉西亚	世界继续 ...1
1900 年 新泽西州奥兰治	爱迪生 ...2
1900 年 蒙得维的亚	罗多 ...2
1901 年 纽约	这里是美洲，南方一无是处 ...3
1901 年 在整个拉丁美洲	游行队伍致敬新世纪 ...3
1901 年	亚眠 ...4
1902 年 克察尔特南戈	政府决定现实不存在 ...5
1902 年 危地马拉城	埃斯特拉达·卡夫雷拉 ...5
1902 年 圣皮埃尔	唯有被判处死刑的人获救 ...6
1903 年 巴拿马城	巴拿马运河 ...7
1903 年 巴拿马城	在这次战争中死了一个中国人和一头驴 ...7
1903 年 拉巴斯	维尔卡 ...8
1904 年 里约热内卢	疫苗 ...9
1905 年 蒙得维的亚	汽车 ...10
1905 年 蒙得维的亚	颓废的诗人们 ...10
1905 年 伊洛潘戈	一周大的米格尔 ...11
1906 年 巴黎	桑托斯·杜蒙特 ...12
1907 年 大萨瓜	林飞龙 ...12

- 1907 年
伊基克 多国旗帜 ...13
- 1907 年
巴塔利亚河 尼姆恩达胡 ...14
- 1908 年
亚松森 巴雷特 ...14
- 1908 年
上巴拉那 马黛茶园 ...15
- 1908 年
圣安德列斯·德索塔文托 政府决定印第安人不存在 ...15
- 1908 年
圣安德列斯·德索塔文托 人命和庄园之主的特写 ...16
- 1908 年
瓜那佩 另一位人命和庄园之主的特写 ...16
- 1908 年
尤卡坦的梅里达 幕布开启及后续 ...17
- 1908 年
华雷斯城 通缉 ...18
- 1908 年
加拉加斯 卡斯特罗 ...19
- 1908 年
加拉加斯 木偶娃娃们 ...19
- 1909 年
巴黎 民族软弱理论 ...20
- 1909 年
纽约 夏洛特 ...21
- 1909 年
马那瓜 美洲内部关系及其最常用方法 ...22
- 1910 年
亚马孙雨林 食人兽 ...23
- 1910 年
里约热内卢 黑人舰队司令 ...23
- 1910 年
里约热内卢 巴西最昂贵律师特写 ...24
- 1910 年
里约热内卢 现实与法律鲜有相遇 ...25
- 1910 年
科洛尼亚-毛里西奥 托尔斯泰 ...25
- 1910 年
哈瓦那 电影院 ...26
- 1910 年
墨西哥城 百年纪念与情爱 ...27
- 1910 年
墨西哥城 百年纪念与食物 ...27

1910 年 墨西哥城	百年纪念与艺术 ...28
1910 年 墨西哥城	百年纪念与独裁者 ...29
1911 年 阿内内奎尔科	萨帕塔 ...30
1911 年 墨西哥城	马德罗 ...31
1911 年 奇瓦瓦军营	潘乔·比利亚 ...31
1911 年 马丘比丘	印加人的最后一座神庙 ...32
1912 年 基多	阿尔法罗 ...32
	厄瓜多尔歌曲集中的悲伤民歌 ...33
1912 年 圣安娜镇	马纳比风俗记事 ...34
1912 年 帕热乌-达斯弗洛雷斯	家族战争 ...35
1912 年 代基里	加勒比海的日常生活：一场入侵 ...36
1912 年 尼基诺奥莫	中美洲的日常生活：另一场入侵 ...36
1912 年 墨西哥城	韦尔塔 ...37
1913 年 墨西哥城	一毛八分钱的绳子 ...38
1913 年 霍纳卡特佩克	墨西哥南部在惩罚中增长 ...38
	萨帕塔与她们俩 ...39
1913 年 奇瓦瓦军营	墨西哥北部庆祝战争和节日 ...40
1913 年 库利亚坎	子弹 ...41
1913 年 奇瓦瓦军营	这些清晨中的一天，我自杀了 ...41
1914 年 蒙得维的亚	巴特列 ...42
1914 年 圣伊格纳西奥	基罗加 ...43
1914 年 蒙得维的亚	德尔米拉 ...43

- 1914 年
希门尼斯城 暴怒人们的新闻记者 ...44
- 1914 年
盐湖城 暴怒人们的歌手 ...45
- 1914 年
托雷翁 在铁轨上奔赴战斗 ...46
- 1914 年
莫雷洛斯原野 是时候行动和战斗了 ...47
- 1914 年
墨西哥城 韦尔塔逃走了 ...47
- 1915 年
墨西哥城 权力近在咫尺 ...48
- 1915 年
特拉尔蒂萨潘 农业改革 ...49
- 1915 年
埃尔帕索 亚苏埃拉 ...50
- 1916 年
特拉尔蒂萨潘 卡兰萨 ...50
- 1916 年
布宜诺斯艾利斯 伊莎多拉 ...51
- 1916 年
新奥尔良 爵士 ...52
- 1916 年
哥伦比亚 拉美入侵美国 ...52
- 1916 年
莱昂 达里奥 ...53
- 1917 年
奇瓦瓦和杜兰戈平原 干草垛里的针 ...54
- 1918 年
科尔多瓦 博学的科尔多瓦和发霉的学者们 ...55
- 1918 年
科尔多瓦 “留下的痛苦是我们缺少的自由”，学生宣言宣布 ...55
- 1918 年
伊洛潘戈 十三岁的米格尔 ...56
- 1918 年
莫雷洛斯山区 夷平之地，活力之地 ...56
- 1918 年
墨西哥城 新资产阶级在撒谎中诞生 ...57
- 1919 年
夸奥特拉 这个男人教会他们生命不仅仅是忍受恐惧和等待死亡 ...57
- 萨帕塔逝世之歌 ...58
- 1919 年
好莱坞 卓别林 ...59

- 1919 年 好莱坞 巴斯特·基顿 ...59
- 1919 年 孟菲斯 成千上万人观看表演 ...60
- 1921 年 里约热内卢 大米粉 ...60
- 1921 年 里约热内卢 皮星吉尼亚 ...61
- 1921 年 里约热内卢 巴西的时尚作家 ...62
- 1922 年 多伦多 此项赦免 ...62
- 1922 年 莱文沃斯 为了继续相信一切属于所有人 ...63
- 1922 年 巴塔哥尼亚原野 枪击工人 ...64
- 1923 年 瓜亚斯河 河上漂着十字架 ...64
- 1923 年 阿卡普尔科 民主进程中秩序力量的作用 ...65
- 1923 年 阿卡普尔科 埃斯库德罗 ...66
- 1923 年 阿桑加诺 乌尔维奥拉 ...66
- 1923 年 卡亚俄 马利亚特吉 ...67
- 1923 年 布宜诺斯艾利斯 一名工人猎捕者的特写 ...67
- 1923 年 坦皮科 特拉文 ...68
- 1923 年 杜兰戈平原 潘乔·比利亚阅读《一千零一夜》...69
- 1923 年 墨西哥城 人民为墨西哥革命献出百万条生命 ...70
- 1923 年 帕拉尔 永远不能驯服他的骄傲 ...70
- 1924 年 尤卡坦的梅里达 民主进程中秩序力量的作用之补充 ...71
- 1924 年 墨西哥城 墙壁的国有化 ...72
- 1924 年 墨西哥城 迭戈·里维拉 ...73
- 1924 年 墨西哥城 奥罗斯科 ...73

- 1924 年
墨西哥城 西凯罗斯 ...74
- 迭戈·里维拉说：“人民是墨西哥壁画的英雄” ...74
- 1924 年
雷格拉 列宁 ...75
- 1926 年
圣阿尔比诺 桑地诺 ...75
- 1926 年
卡贝萨斯港 世界上最可敬的妇女 ...76
- 1926 年
北茹阿泽鲁 西塞罗神父 ...76
- 1926 年
北茹阿泽鲁 因为圣迹一名强盗变身为上尉 ...77
- 1926 年
纽约 瓦伦帝诺 ...77
- 1927 年
芝加哥 路易斯 ...78
- 1927 年
纽约 贝茜 ...79
- 1927 年
拉帕洛 庞德 ...79
- 1927 年
查尔斯敦 “美好的一天” ...79
- 1927 年
阿拉拉夸拉 马里奥·德·安德拉德 ...80
- 1927 年
巴黎 维拉-罗伯斯 ...81
- 1927 年
哈利斯科平原 在一个巨大的木头十字架后面 ...81
- 1927 年
哈利斯科的圣加布埃尔 一个孩子看着这一切 ...82
- 1927 年
奇波特高地 虎禽战 ...83
- 1928 年
北部的圣拉斐尔 疯狂的小型部队 ...83
- “所有人都是兄弟” ...84
- 1928 年
华盛顿 新闻剪辑 ...85
- 1928 年
马那瓜 殖民权力组画 ...86
- 1928 年
墨西哥城 奥夫雷贡 ...87

- 1928 年
比亚埃尔莫萨 吃神父的人 ...88
- 1928 年
圣玛尔塔南部 香蕉化运动 ...88
- 1928 年
阿拉卡塔卡镇 诅咒 ...89
- 1928 年
谢纳加镇 大屠杀 ...90
- 1928 年
阿拉卡塔卡镇 加西亚·马尔克斯 ...90
- 1928 年
波哥大 新闻剪辑 ...91
- 1929 年
墨西哥城 梅利亚 ...92
- 1929 年
墨西哥城 蒂娜·莫多蒂 ...92
- 1929 年
墨西哥城 弗里达 ...93
- 1929 年
卡佩拉 “油灯” ...94
- 1929 年
亚特兰大 犯罪托拉斯 ...95
- 1929 年
芝加哥 阿尔·卡彭 ...95
- 阿尔·卡彭呼吁抵御共产主义的危险 ...96
- 1929 年
纽约 情绪高涨 ...96
- 汽车制造商亨利·福特的资本主义宣言节选 ...97
- 1929 年
纽约 危机 ...97
- 1930 年
拉巴斯 威尔士王子在野蛮人中的一次感人历险 ...98
- 1930 年
布宜诺斯艾利斯 伊里戈延 ...99
- 1930 年
巴黎 记者奥尔蒂斯·埃查圭评论肉价下降 ...100
- 1930 年
阿韦亚内达 奶牛、剑与十字架 ...101
- 1930 年
卡斯特克斯 最后一位反叛的高乔人 ...102
- 1930 年
圣多明各 飓风 ...102

- 1930 年
伊洛潘戈 二十五岁的米格尔 ...103
- 1930 年
纽约 危机时的日常生活 ...104
- 1930 年
阿丘亚帕 红黑旗帜飘扬在丘陵之上 ...104
- 1931 年
博凯 希望所希望的 ...105
- 桑地诺写给一位军官：鲜花满地，我们甚至于都不能走路 ...105
- 1931 年
博凯 桑托斯·洛佩斯 ...105
- 1931 年
博凯 特朗基力诺 ...106
- 1931 年
博凯 小卡夫雷拉 ...107
- 1931 年
汉威尔 成功者 ...107
- 1932 年
好莱坞 失败者 ...108
- 1932 年
墨西哥城 爱森斯坦 ...109
- 1932 年
去圣达菲的路上 木偶艺人 ...109
- 1932 年
伊萨尔科 投票权的使用及其痛苦的后果 ...110
- 1932 年
索亚潘戈 二十六岁的米格尔 ...111
- 1932 年
马那瓜 桑地诺所向披靡 ...112
- 1932 年
圣萨尔瓦多 二十七岁的米格尔 ...112
- 1933 年
马那瓜 美国在拉丁美洲的第一次军事失败 ...113
- 1933 年
霍尔丹平川 查科战争 ...114
- 塞斯佩德斯 ...115
- 罗亚·巴斯托斯 ...115
- 1934 年
马那瓜 恐怖电影：两名主演和几个群众演员的脚本 ...116
- 1934 年
马那瓜 政府决定罪行不存在 ...116

1934 年 圣萨尔瓦多	二十九岁的米格尔 ...117
1935 年 从比亚蒙特斯到博优柏的路上	九万人死后 ...118
1935 年 马拉凯	戈麦斯 ...118
1935 年 布宜诺斯艾利斯	博尔赫斯 ...119
1935 年 布宜诺斯艾利斯	这些无耻的年月 ...119
1935 年 布宜诺斯艾利斯	迪斯塞波林 ...120
1935 年 布宜诺斯艾利斯	艾薇塔 ...121
1935 年 布宜诺斯艾利斯	阿芳西娜 ...121
1935 年 麦德林	加德尔 ...122
1936 年 布宜诺斯艾利斯	帕托鲁苏 ...123
1936 年 里约热内卢	奥尔嘉和他 ...123
1936 年 马德里	西班牙内战 ...124
1936 年 圣萨尔瓦多	马丁内斯 ...125
1936 年 圣萨尔瓦多	三十一岁的米格尔 ...125
1936 年 危地马拉城	乌维科 ...126
1936 年 特鲁希略城	特鲁希略时代的第六年 ...127
	对抗雨的方法 ...128
	对抗不服从的方法 ...128
1937 年 达哈翁	对抗黑色威胁的方法 ...129
1937 年 华盛顿	新闻剪辑 ...130
1937 年 里约热内卢	对抗红色威胁的方法 ...130
1937 年 卡里里山谷	公社的罪行 ...131

- 1937 年
里约热内卢 蒙特罗·洛巴托 ...132
- 1937 年
马德里 海明威 ...132
- 1937 年
墨西哥城 博莱罗歌曲 ...133
- 1937 年
墨西哥城 坎廷弗拉斯 ...133
- 1937 年
墨西哥城 卡德纳斯 ...134
- 1938 年
阿内内奎尔科 萨帕塔的儿子尼古拉斯 ...135
- 1938 年
墨西哥城 石油国有化 ...135
- 1938 年
墨西哥城 混乱 ...136
- 1938 年
科约阿坎 托洛茨基 ...136
- 1938 年
巴西东北部腹地 强盗们 ...137
- 1938 年
安吉科 捕盗者 ...138
- 1939 年
巴伊亚的圣萨尔瓦多 神的女人 ...138
- 埃舒神 ...139
- 玛利亚·帕迪尼亚 ...140
- 1939 年
里约热内卢 桑巴 ...140
- 1939 年
里约热内卢 恶棍 ...141
- 1939 年
里约热内卢 卡尔托拉 ...142
- 1939 年
蒙特塞拉修道院 巴列霍 ...142
- 1939 年
华盛顿 罗斯福 ...143
- 1939 年
华盛顿 特鲁希略时代的第九年 ...144
- 1939 年
华盛顿 索摩查 ...144
- 1939 年
纽约 超人 ...145

- 1941 年
纽约 舆论制造者的特写 ...145
- 1942 年
华盛顿 红十字会不接纳黑人的献血 ...146
- 1942 年
纽约 德鲁 ...147
- 1942 年
密西西比的牛津镇 福克纳 ...147
- 1942 年
好莱坞 布莱希特 ...148
- 1942 年
好莱坞 南方的睦邻 ...148
- 1942 年
玛利亚·巴尔佐拉草原 拉丁美洲削减生产成本的方法 ...149
- 1943 年
桑苏西 卡彭铁尔 ...149
- 1943 年
太子港 不撒谎的双手 ...150
- 1943 年
蒙路易 一颗盐粒 ...150
- 1944 年
纽约 学习看见 ...151
- 1945 年
危地马拉与萨尔瓦多边境 四十岁的米格尔 ...152
- 1945 年
广岛与长崎 火太阳 ...153
- 1945 年
普林斯顿 爱因斯坦 ...154
- 1945 年
布宜诺斯艾利斯 庇隆 ...154
- 1945 年
土库曼草原 使魔 ...155
- 小天使的守灵 ...156
- 1945 年
土库曼草原 尤潘基 ...156
- 1946 年
拉巴斯 拉罗斯卡 ...157
- 1946 年
拉巴斯 比利亚罗埃尔 ...157
- 1946 年
好莱坞 卡门·米兰达 ...158
- 1948 年
波哥大 前夕 ...159

- 1948 年 盖坦 ...160
波哥大
- 1948 年 波哥大事件 ...161
波哥大
- 1948 年 火焰 ...161
波哥大
- 1948 年 灰烬 ...162
波哥大
- 1948 年 巴耶那多音乐 ...163
乌帕山谷
- 1948 年 毕加索 ...164
弗罗茨瓦夫
- 1948 年 聂鲁达 ...164
智利某个地方
- 1948 年 菲格雷斯 ...165
哥斯达黎加的圣何塞
- 1949 年 中国革命 ...166
华盛顿
- 1949 年 广播剧 ...166
哈瓦那
- 1950 年 奥夫杜略 ...167
里约热内卢
- 1950 年 丽塔 ...168
好莱坞
- 1950 年 玛丽莲 ...169
好莱坞
- 1951 年 布努埃尔 ...169
墨西哥城
- 1952 年 死亡热病 ...170
圣费尔南多山
- 1952 年 伊宜马尼峰 ...170
拉巴斯
- 1952 年 人民的战鼓 ...171
拉巴斯
- 玻利维亚矿山的一位妇女解释如何自制炸弹 ...172
- 1952 年 嘲笑与抱怨的呼声 ...172
科恰班巴
- 科恰班巴印第安妇女们献给耶稣基督的无耻之歌 ...173
- 1952 年 失去她庇护的阿根廷人民 ...174
布宜诺斯艾利斯
- 1952 年 流浪汉夏洛被警察通缉 ...175
远洋上

- 1952 年
伦敦 一个值得尊重的幽灵 ...176
- 1953 年
华盛顿 新闻剪辑 ...176
- 1953 年
华盛顿 猎捕 ...177
- 1953 年
华盛顿 猎魔人的特写 ...179
- 1953 年
西雅图 罗伯逊 ...179
- 1953 年
古巴的圣地亚哥 菲德尔 ...180
- 1953 年
古巴的圣地亚哥 被告变成检察官，宣布：“历史将宣判我无罪” ...180
- 1953 年
波士顿 联合果品公司 ...181
- 1953 年
危地马拉城 阿本斯 ...182
- 1953 年
圣萨尔瓦多 寻找独裁者 ...182
- 1954 年
华盛顿 决策机器，零件展示 ...183
- 1954 年
波士顿 撒谎机器，零件展示 ...184
- 1954 年
危地马拉城 收复危地马拉 ...185
- 1954 年
马萨特南戈 四十九岁的米格尔 ...186
- 1954 年
危地马拉城 新闻剪辑 ...187
- 1954 年
里约热内卢 热图利奥 ...188
- 1955 年
麦德林 怀念 ...188
- 1955 年
亚松森 忧伤 ...189
- 1956 年
危地马拉城 收复危地马拉一年后 ...190
- 1956 年
布宜诺斯艾利斯 政府决定庇隆主义不存在 ...190
- 1956 年
莱昂 索摩查的儿子 ...191
- 1956 年
圣多明各 特鲁希略时代的第二十六年 ...192

- 1956 年
哈瓦那 新闻剪辑 ...192
- 1956 年
马埃斯特腊山脚下 十二个疯子 ...193
- 1957 年
贝尼多姆 做了标记的纸牌 ...194
- 1957 年
马哈瓜尔 哥伦比亚的圣蛋 ...194
- 1957 年
苏克雷 圣卢西奥 ...195
- 1957 年
锡努河畔 圣多明戈·比达尔 ...196
- 1957 年
皮诺德阿瓜 小克鲁斯 ...197
- 1957 年
乌韦罗 阿尔梅达 ...198
- 1957 年
古巴的圣地亚哥 帝国大使特写 ...199
- 1957 年
翁布里托 切 ...199
- 马埃斯特腊山的老农妇将这样回忆他：...200
- 1958 年
斯德哥尔摩 贝利 ...201
- 1958 年
斯德哥尔摩 加林查 ...201
- 1958 年
马埃斯特腊山 革命是不可阻挡的百足之虫 ...202
- 1958 年
亚瓜哈伊 卡米洛 ...203
- 1959 年
哈瓦那 天亮时古巴已无巴蒂斯塔 ...203
- 伦巴 ...204
- 1959 年
哈瓦那 加勒比“卡萨诺瓦”的特写 ...204
- 1959 年
哈瓦那 “我们只是赢得了开始的权利” ...205
- 1960 年
巴西利亚 一座城市抑或虚无中的谵妄 ...206
- 1960 年
里约热内卢 尼迈耶 ...206
- 1960 年
里约热内卢 吉马朗埃斯·罗萨 ...207